

Шаманская Мария Анатольевна
канд. филол. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Иркутский государственный университет»
г. Иркутск, Иркутская область

ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ЦИФРОВЫХ НАВЫКОВ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

Аннотация: в статье рассматриваются принципы формирования и развития цифровой культуры обучающихся в процессе преподавания немецкого языка в вузе. Описываются формы деятельности, подготавливающие студентов к осуществлению межкультурного диалога с использованием компьютерных технологий.

Ключевые слова: иностранный язык, цифровые навыки, межкультурный диалог.

В современных условиях использование цифровых технологий неотделимо от различных форм общения. Коммуникация на иностранном языке не является исключением. Специалист, работающий с иностранным языком, неизбежно сталкивается с необходимостью решения профессиональных задач в цифровой среде. Для обеспечения адекватности социальных и профессиональных контактов необходимо знание этических норм поведения, принятых в иноязычном социуме, и особенностей осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения с использованием компьютерных технологий. Соответственно, процесс обучения направлен на практическое овладение системой иностранного языка, принципами её функционирования применительно к данной сфере коммуникации, развитие профессиональных компетенций (лингвистической, социально-культурной и прагматической). У обучающихся должны быть сформированы навыки применения средств иностранного языка в сфере профессионального общения, при использовании компьютерных инструментов – программ, компьютерных технологий организации и обработки данных. Это предполагает овладение терминологическим аппаратом, знакомство с

использованием невербальных (цифровых, буквенных, графических) знаков в данной сфере. В настоящей работе мы ограничиваемся рассмотрением принципов реализации названных задач при обучении студентов немецкому языку как иностранному.

Следует отметить, что различные формы организации общения в электронном формате, бытующие в культуре родного языка и в иноязычной культуре, могут существенно отличаться по своему построению и арсеналу применяемых в них лексико-грамматических средств. Осуществление успешной межкультурной коммуникации в данной сфере предполагает умение установить речевой контакт для осуществления совместной деятельности, выбрать речевые модели в соответствии с ситуацией общения, использовать этикетные формулы. Очень важно знание языковых средств (лексических, грамматических, словообразовательных), используемых в текстах электронного формата для достижения определенных коммуникативных задач, и умение делать выбор адекватных языковых средств, релевантных реализации коммуникативного намерения. Обучающиеся должны уметь проанализировать коммуникативную ситуацию, сформулировать мысль в соответствии с коммуникативным замыслом и строить высказывание с учетом регистра общения. Необходимо сформировать у них умение обобщить информацию о дискурсивных параметрах, выбрать оптимальную тактику реализации дискурсивной стратегии в целях создания собственного речевого продукта, соответствующего стратегическому замыслу.

Для решения профессиональных задач необходимо знание основных принципов работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией и основных требований информационной безопасности, а также способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях. Успеха в своей деятельности достигают «те, кто обладает ... знанием достоверных информационных источников и доступом к ним, пониманием возможности практической применимости информации» [3, с. 26]. Обучающиеся должны владеть основной иноязычной компьютерной терминологией в рамках профильной направленности образовательной программы и правилами работы

с текстами профессиональной направленности в электронном формате, что позволяет извлекать из них необходимую информацию. Нужно развивать у них умение вести поиск в сети Интернет, используя немецкий язык и осуществляя оценку релевантности и достоверности информации, представленной на доступных веб-сайтах. Им необходимо иметь представление о немецкоязычных электронных словарях, поисковых системах и образовательных электронных ресурсах, находящихся в открытом доступе в сети Интернет, и уметь работать с иноязычными электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач. Важным является развитие навыка одновременной работы в сети Интернет и программах текстовой обработки данных. Владение навыками организации и обработки информации в электронном формате предполагает способность работать с программами текстовой обработки и представления данных (Word, Power Point/Prezi), результатом чего должно являться создание авторского электронного продукта на немецком языке.

Таким образом, обучение этому аспекту речевой деятельности ставит перед преподавателем определенные вызовы. Актуальным становится «интегративное научно-практическое направление в теории обучения иностранным языкам, обозначать которое многими исследователями принято термином «Язык/языки для специальных целей» [4, с. 242]. Содержательное наполнение дисциплин, подразумевающих интеграцию иностранного языка и цифровых технологий, обусловлено их задачами, требующими осмысления как теоретико-методологического материала, так и формирования индивидуальных навыков и умений прикладного характера. Объектом изучения является язык в его функционировании, теоретическими предпосылками – работы В.А. Звегинцева, А.Е. Кибрика [1; 2]. Преподаватель должен ориентироваться на выявление ключевых понятий в области научной деятельности, а также их закрепление и формирование практических навыков в ходе использования системы упражнений и заданий на практических занятиях. Основными методическими принципами при этом являются принципы историзма и научности, современности материала.

При организации работы обучающихся представляется целесообразным применение следующих форм деятельности: решение ситуационных задач с элементами поисковой деятельности, составление письменных текстов личной и деловой сферы коммуникации в соответствии с установленной структурой, презентация докладов с использованием мультимедийных средств, а также составление заданий для других студентов и для школьников (выступление студента в роли обучающего). Чрезвычайно ценным является привлечение к проведению занятий тьюторов и преподавателей из стран изучаемого языка, владеющих знаниями о специфических особенностях организации и функционирования различных текстов функционально-стилевой системы иностранного языка.

При овладении культурой использования цифровых технологий на иностранном языке очень важна самостоятельная работа обучающихся. В этой связи представляется целесообразным внедрение в учебный процесс проектов поискового характера. Выполнение проектного задания призвано ознакомить обучающихся с реалиями жизни и особенностями online-коммуникации в странах изучаемого языка, а также обучить их умению налаживать и поддерживать контакт с представителями иноязычной культуры. Самостоятельная подготовка студентами проектных заданий направлена на развитие профессиональных компетенций. При подготовке проекта используются следующие формы работы: поиск информации в Интернете и печатных изданиях, просмотрное чтение, составление глоссария основных понятий по теме, составление плана-конспекта по теме, опрос носителей языка с целью прояснения проблематики темы, подготовка компьютерной презентации по теме доклада, подготовка доклада.

Приведем примерные темы проектных работ:

1. Deutschsprachige Online-Wörterbücher (немецкоязычные электронные словари).
2. Deutschsprachige Lernportale (немецкоязычные образовательные порталы).
3. (Einstufungs)tests online (online-тестирование знаний немецкого языка).

4. Sicherheit im Internet (информационная безопасность).

Весьма полезна online-коммуникация с реальными адресатами. Следует поощрять обучающихся устанавливать контакты с носителями языка при общении в сети Интернет, а также запрашивать информацию в организациях (например, об условиях предоставления стипендии на обучение в немецком университете). Отмечается, что «общедоступные средства электронной коммуникации помогают решать задачи реальной коммуникации на иностранном языке и погружения в среду изучаемого языка» [5, с. 146].

Таким образом, интеграция иностранного языка и цифровых технологий как составляющая содержательного компонента дисциплин, преподаваемых в рамках лингвистического образования, является необходимым условием подготовки специалистов к осуществлению профессиональной деятельности с использованием иностранного языка.

Список литературы

1. Звегинцев В.А. Язык и лингвистическая теория [Текст] / В.А. Кибrik. – М.: Изд-во МГУ, 1976. – 308 с.
2. Кибrik А.Е. Константы и переменные языка [Текст] / А.Е. Кибrik. – СПб: Алетейя, 2003. – 720 с.
3. Котляр П.С. Медиаграмотность в условиях развития цифровых технологий [Текст] / П.С. Котляр // Вестник Вятского государственного университета. – 2017. – №8. – С. 26–32.
4. Садовникова О.Э. Язык для специальных целей (LSP) как объект прикладной лингвистики [Текст] / О.Э. Садовникова // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири Magister Dixit. – 2011. – №2. – С. 242–247.
5. Хворостова К.М. Электронные ресурсы как современное направление в обучении иностранному языку [Текст] / К.М. Хворостова // Современные тенденции в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе. – 2012. – №6. – С. 143–146.